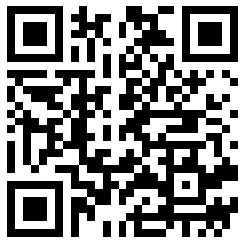
This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

https://books.google.com



Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

Austr.
5502
t

Digitized by Google

2. I. Austr. 5502 t

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Mali

KATEKIZAM

za

184

velike ljude.

Od

Dragutina Rakovca.

U ZAGREBU.
Tiskom kr. pr. ilirske Narodne tiskarne Dra. Ljudevita Gaja.

1842.

Digitized by Google

Bayerische
Staatsbi ek
Münch
Ig 180 | 60302
Digitized by Google

Koj je uzrok sadašnje razpre medju Hèrvati?

Jedan, nu ne baš veliki dio Hèrvatah, ponajviše plemićah, odrekavši se svoje sebi prirodjene narodnosti i jezika, hoće cělomu narodu jezik i narodnost magjarsku da nametne. Drugi kamo veći dio Hèrvatah brani svoju sebi prirodjenu narodnost i jezik slavenski. Onaj dio Hèrvatah dolazi u nas pod imenom strane *nadrimagjarske* (pseudomagjarske), ovaj pod imenom strane *ilirske.*

Zašto se u nas ona strana Hèrvatah naziva nadrimagjarskom?

Zato, jerbo ima magjarske naměre. Svaki pako, koj ima magjarske naměre, a nije pravi, rodjeni, po kèrvi i jeziku Magjar, zove se Nadrimagjar.

Odakle se vidi, da ona strana ima magjarske naměre?

Vidi se iz svih njezinih dělah. Strana ona, kad je u Zagrebu podigla kazino, nije za vrědno našla

Digitized by Google

zakone (statuta) svoje, osim němačkoga, i u svom materinskom jeziku izdati. Pa je medju zakoni za Hèrvatsku i medju onimi za Ugarsku odredjenimi bila i razlika. U zakonih za Ugarsku odredjenih ima jedan, u zakonih za Hèrvatsku naměnjenim zatajeni §. 3. (kog su magjarske novine napomenule i radostno pozdravile), kim se ustanovljava, da će institut ovaj providit se učiteljem magjarskoga jezika i nastojati, da magjarski jezik sve većma u domovini našoj razprostrani. O hèrvatskom jeziku ni slova. U zapisnoj knjizi ovoga instituta ima sila Hèrvatah, sudeći ih po prezimenu; nu mnogi su od ovih podpisani s imenom i predikatom u magjarski jezik prekrojenim, i zajedno s prezimenom po magjarskoj ortografii pisanim, gdě ipak magjarski jezik s hèrvatskim nimalo srodan nije. Strana ona děcu svoju u magjarskom duhu i jeziku odgaja tako, da već od kolěvke ni rěči naške nečuju. Kad je teatar ili koncert u narodnom jeziku, ili kad se samo koja ma najmanja pěsmica u narodnom jeziku pěva ili deklamira, strana ona vazda je nevidiva, ili ako se kadkad i pokaže, to čini samo zato, da se sladjanim glasom materinskog jezika podrugiva. Strana onu, kad se što za naprědak slavenske narodnosti predlaže ili odlučuje, vazda od ljutosti groznica hvata. Strana

Digitized by Google

ona *ex principio* nečita ništa, sto se u materinskom jeziku piše. Strana ona svaku knjigu, koja u narodnom jeziku izidje, prěkim okom gleda. Strana ona dèrži magjarske sluge, naseljava domovinu našu Magjari; da tobož seljake naše pomagjare, i trudi se svagdi uvesti običaje, navade i nošnju magjarsku. Strana ona ima za magjarske institute hiljade, za domaće narodne niti krajcare, ili samo kadkad od stida po grošić ili forintu kao milostinju im baci. Strana ona vazda samo s takovimi ljudmi obći, koji su već poznati kao bĕsni nepriatelji našcga jezika i narodnosti slavenske. Strana ona s Magjari magjarski korešpondira ili svom silom hoće da korešpondira, proti glasu naših municipalnih pravah. Strana ona kušala je već više putah naša municipalna prava, koja su joj tèrn u oku, narušiti, podkopati i upropastiti itd.

Odkuda to dolazi, da ona strana Hèrvatah ima magjarske namĕre?

Jedni od one strane imadu magjarska imena, pak već s toga samoga misle, da su dužni ovdi u slavenskoj domovini Magjari biti, premda baš mnogi od njih ni rĕči magjarski neznadu. Drugi, koji su magjarski, ili u Magjarskoj odgojeni, znadu istina magjarski, nu neznadu svoj materinski

Digitized by Google

jezik, pak već samo zato, da svoje neznanstvo opravdaju, za Magjare se dèrže. Tretji znadu i magjarski i svoj materinski jezik, al' ih plemstvo nuka, da budu Magjari. Ovi ljudi neznadu, da je plemstvo isto tako sjedinjenih kraljevinah, kao i magjarsko. Neka čitaju plemstvene liste. Četvèrti su zaslěpljeni i misle, da je sve zlato, što se světi. Peti iz rodbinstva s někojimi magjarskimi porodicami, kao da je rodbinstvo od veće cène s někojimi pojedinimi ljudmi, nego s čitavim narodom. Šesti svoje vlastite koristi radi nadajući se dobitku od mogućnih ljudih. Sedmi, kojim je sve jedno, cèrno ili bělo, svojim priatcljem za volju. Osmi iz neznanstva; neznanstvo svuda tumara. Deveti iz zlo razumljenoga liberalizma, kao da im tko brani hèrvatski pametno liberalnim biti. Deseti su samo orudje u tudjih rukah, itd. — Kod svihkolicih ovih ljudih neima moralne snage. — Ova ista strana već nam je oddavna poznata. Ona je već odprie bila i němačka i talianska i francuzka i englezka, samo ne ono, što bi trěbalo po naravi da bude: slavenska, hèrvatska, narodna. Sad, gdě se je magjarizam tako sjajno pojavio, sad je magjarska. A da je turcizam u modi, bile bi turska. Iz toga se vidi, da ova strana nit ima narodnog ponosa, niti samostalnosti.

Digitized by Google

Šta naměravaju Magjari?

Naměru Magjarah izrekao je u novie vrěme grof Zay u svojem pismu na Levočke profesore u rěčih: *Magjarismus*, *Protestantismus i Sloboda*, t. j. magjarismus je za protestantismus, a protestantismus za slobodu *conditio sine qua non*. S drugimi prostimi rěčmi: Magjari naměravaju na razvalinah svih ostalih narodnostih u Ugarskoj podići narodnost magjarsku; Magjari se trude to steći, da iz pepela svih ostalih jezikah u Ugarskoj kao feniks uzkèrsne jezik magjarski; Magjari nastoje to dokučiti, da na grobu svih ostalih věrozakonah u Ugarskoj procvate věrozakon protestantski, a imeno kalvinski, koj se *per excellentiam* zove vèrozakon magjarski, dakle *magyar nemzetség*, *magyar nyelv*, *magyar hit*. A odtuda, kažu, i od nikud drugud proizticat će sloboda. Za postići ovu svoju svèrhu služe se različnimi pravednimi i nepravednimi, zakonitimi i nezakonitimi srědstvi, koja su světu već iz javnih listovah dovoljno poznata.

Na koje pokrajine naměravaju Magjari narodnost, jezik i načela svoja protegnuti?

Na svu Ugarsku, na Erdelj, na Hèrvatsku i Slavoniu, na hèrvatsku i slavonsku Granicu, na

Digitized by Google

Rěku. U svakoj od ovih pokrajinah imadu oni svoje apostole i misionare, koji u duhu njihovom rade.

Što na to kažu drugi nemagjarski narodi u ovih pokrajinah obitavajući?

Něki, koji su sasvim potišteni i još malo il nimalo izobraženi, šute, kao n. p. narod *vlaški*. Něki se protive, kao u Erdelju narod němački, u Ugarskoj, Hèrvatskoj, Slavonii i Rèci narod slavenski. Magjariziranje je porodilo tri glavne opozicie: sasku u Erdeljskoj, slovačku u Ugarskoj, ilirsku u Ugarskoj, Hèrvatskoj, Slavonii i Rěci.

Imadu li ovi narodi pravo protivit se?

Svako, što se zove čovek, ima pravo izobrazit se. Věkoviti duh je seljana, gradjana i velikaša nadahnuo svojim neumèrlim dahom. Što valja o pojedinih ljudih, valja i o pojedinih narodih. Mi smo Slaveni, Němci i Vlasi, po kèrvi i jeziku sudeći, isto tako narod kao i Magjari. A da je k izobraženju kojega naroda najprobitačnie i jedino srědstvo narodni jezik i literatura, to potvèrdjuje dogodovština svih izobraženih narodah i svih vrěmenah.

Digitized by Google

Može li Ugarska procvasti i na visoki se stupanj savèršenstva popeti, ako u njoj kao i dosad bude više jèzikah i literaturah?

Može. Za najbolji nam primĕr služi Austria. Absolutistička Austria ima pod svojim žezlom narod nĕmački, českí, poljski i talianski. Svakoga se naroda narodnost štuje, jezik nĕguje, literatura podpire, pa sasvim time nije još nijedna narodnost, nijedan jezik, nijedna literatura drugoj oči izkopala, niti političko bitje cĕloga tĕla narušila. Zašto nebi to isto i još u punioj mĕri moglo biti u Ugarskoj, u konštitucionalnoj Ugarskoj? U konštitucionalnoj Švajcarskoj jest tako. Tamo ima tri naroda: nĕmački, francuzki i talianski. Svaki narod u svom jeziku občinske svoje poslove vodi, dà, što više, u občinskom saboru ima svaki poklisar pravo u svom jeziku govoriti. Pak ako tko šta nerazumĕ, ima tako tumačnikah. To je sloboda, to tolerancia, to bratinska jednakost, to pravednost! Pa gdĕ je Austria? gdĕ Švajcarska? a gdĕ su Magjari?

Jeli narodnost i jezik zaista svetinja svakoga naroda?

Manimo se ovdi svakih filosofičkih dokazah i dèržimo se samo poslovice: *vox populi, vox Dei.*

Digitized by Google

Dosad je još svakomu narodu na světu jezik i narodnost sveta bila. Vaskolik je svět onakove narode u zvězde kovao, koji su svoj jezik i narodnost branili. To isto činismo i mi, to isto činiše i Magjari i stadoše takodjer za istu svetinju borit se. Sad pako, gdě smo se mi otrěznili te počeli jezik i narodnost našu braniti, sad se na jedanput preokrenù kocka. Sad *nama* hoće Magjari svom silom da dokažu, da narodnost i jezik nisu nikakva svetinja. Ako narodnost i jezik nisu svetinja svakoga naroda, zašto se Magjari za ovo blago toliko bore, kazujući dapače, da je narodnost i jezik više nego věra. Ili možebiti da samo njihova narodnost i njihov jezik ima tu *praerogativu?* Ako narodnost i jezik nisu svetinja svakoga naroda, zašto svi narodi pod austrianskim žezlom živući neprimu narodnost i jezik němački? Pa nebi trěbalo toliko vike i buke, tolikoga gonenja, těranja, prepiranja, silenja, ugnjetavanja i tolikih razprah.

Je li u Ugarskoj potrěbit jedan samo poslovni jezik?

Neobhodno potrèbit nije u konštitucionalnoj dèržavi. Nu dobar jest zbog jednostavnosti u občinskih poslovih. To je bio dosad jezik latinski.

Digitized by Google

Magjari ga izključiše i na město njega uvedoše jezik magjarski. Da smo onda bili pitali sve narode u Ugarskoj sědeće, sigurno nebi bio jezik magjarski, kao jezik manje strane naroda, jezik na několiko samo ugarskih varmedjah ograničeni, jezik nikakve srodnosti s drugimi europejskimi jezici neimajući itd. nadvladao. Ali u Ugarskoj samo je višje plemstvo zakonodavac, nižje plemstvo slabo utiče u zakonodavstvo, a svi ostali neplemeniti stanovnici jesu = 0. Višje pako plemstvo biaše i jest ponajviše opojeno duhom magjarskim, i zato je naravno, da je uveden jezik magjarski kao poslovni. Nu time bi se Magjari mogli bili zadovoljiti. Jezik magjarski dobio je po tom prevagu nad svimi ostalimi jezici u Ugarskoj. Svaki, koga to zvanje, služba ili korist iziskuje, bio bi se trudio učiti i naučiti jezik magjarski. Nu što učiniše Magjari? Nezadovoljni tom pobědom, stadoše vaskolik prosti puk slavenski, němački i vlaški natěravati, da uči magjarski; pretvarati cèrkve u učionice magjarskog jezika; svakoga, koj bi svoj materinski jezik branio ili u njemu štogod pisao, goniti; zahtěvati, da se magjarski jezik u sve male i velike škole uvede, premda više od polovice djakah magjarski nerazumě; tražiti, da se kod hèrvatskih i slavonskih graničarskih i svih ostalih

Digitized by Google

ugarskih regimentah magjarska komanda uvede; potrèbovati, da svaki, koj hoće gradjanin da postane, za deset godinah magjarski znati mora; u sumnju dovoditi svakoga čověka i svaku pojedinu granu naroda, koja bi se, nemogući to snositi, nasèrtanju njihovu opirala itd. I zato ta neobična srědstva, koja někoji prenapeti Magjari za pomagjarit vaskolik pod ugarskom krunom i u Erdeljskoj živući narod upotrěbljavaju, porodiše i nehotice tu slutnju, da Magjari něšto još i drugoga naměravaju, nego što je puko sačuvanje njihove narodnosti i uzvišenje jezika magjarskoga.

Zašto Hèrvati i Slavonci neće magjarski jezik u svojoj domovini za poslovni da uvedu?

Pèrvo, jerbo su od sedam sto godinah i još odprie sve svoje poslove u latinskom jeziku vodili, i tako sva svoja dokumenta, diplome itd. u latinskom jeziku pisane imadu; drugo, jerbo neće da odustanu od svojih municipalnih pravah, znadući dobro, da bi Magjari, ako bi Hèrvati samo od jednog municipalnog prava odstupili, gledali već sva druga malo po malo narušiti i napokon sasvim utamaniti. Tretje, jerbo su Hèrvati uvěreni, da Magjari, kad bi se magjarski jezik kao poslovni u Hèrvatskoj i Slavonii uveo, time samo ko-

Digitized by Google

rakom zadovoljni bili nebi, već bi poslě gledali jezik svoj sve dalje i dalje razprostraniti, i sve odozgor do dolě pomagjariti, mi pako nimalo volje neimamo narodnost i jezik naš izgubiti. Četvèrto, jerbo bi to za našu novu procvětavšu literaturu smèrtni udarac u našoj domovini bio. Mèrtvi latinski jezik razvitku našega jezika i literature neškodi. Peto, jerbo mi, ako bi već do toga došlo, da bi morali latinskoga se jezika odreći, volimo za naše poslove uvesti svima razumljivi jezik ilirski, nego narodu nerazumljivi jezik magjarski.

Gdě su naša municipalna prava?

Magjari i drugi naši protivnici često nam vele: vi se toliko pozivate, toliko kucate na vaša municipalna prava, pa gdě su vam, mi bi ih ipak radi jedanput viděti. Naša municipalna prava jesu tamo, gdě i magjarska *pacta conventa;* jesu u nepreséčnoj navadi od sedam sto godinah. U Ugarskoj i dugovéčna navada zakon čini. U ostalom kad nam Magjari pokažu original svojih *pacta conventa* na papiru, tad ćemo i mi njima pokazati original naših municipalnih pravah.

Digitized by Google

Zašto se mi zovemo Iliri, a ne samo Hèrvati?

Zato, jerbo hoćemo da imamo literaturu, a znamo, da tri hèrvatske varmedje s granicom hèrvatskom literature imati nemogu. Dakle literatura trěba da se protegne i na ostalu našu bratju po kèrvi i jeziku, naime: na Slavonce, Dalmatince, Sèrblje, Kranjce, rěčju sve jugozapadne Slavene. Pod imenom hèrvatskim nemože se protegnuti, jerbo svaki od ovih imao bi pravo zahtěvati, da se njegovim imenom jezik i literatura naimenuje. Trěba dakle primiti jedno obćinsko ime, koje nikomu napravde nečini, koje u našoj domovini nikad još izumèrlo nije, kojim se mnogi jugozapadoslavenski pisaoci od najdavniih vrěmenah do dana današnjega služe, koje je vèrlo dobro poznato svim granam naroda jugozapado-slavenskoga, koje Englezi, Francuzi, Taliani itd., kad govore o čělom jugozapado-slavenskom tělu, vazda nam naděvaju, koje nam od vrěmena prie narodjenja Isukèrstova da danas nitko još oteo nije — a to je ime *ilirsko.*

Zašto da mi primimo ime ilirsko, kad Iliri nisu bili Slaveni.

To nam još nitko dokazao nije, i mi ćemo to tek onda věrovati, kad se osvědočimo, da je sta-

Digitized by Google

novnike staroga Ilirika, koji su uprav ovdi obitavali, gdě sad jugozapadni Slaveni sěde, progutala zemlja. Nu, *dato non concesso*, da i nisu Iliri bili Slaveni, zašto se mi nebi duševno sjedinili pod ovim imenom, kad se nemožemo pod nijednim drugim. Ta i slavenski sěver sjedini se pod germanskim imenom Rusah.

Nebi li bolje bilo primiti ime »Slaven,« kad smo i onako Slaveni?

Nebi. Ime Slaven ime je obćinsko za Ruse, Poljake, Čehe i nas jugozapadne Slavene. Zatim jezika obće-slavenskoga, t. j. takovoga, kog bi svi bez razlike Slaveni razuměli, nigdě neima, niti u knjigah, niti u narodu, a ni literature obće-slavenske, već ima literatura ruska, literatura poljska, literatura česka i literatura jugozapado-slavenska, koju mi ilirskom nazivamo. Pa osim toga pod jezikom slavenskim razuměva se *per excellentiam* jezik cérkveno-slavenski, t. j. onaj, kojim se Slaveni iztočnoga věroizpovědanja, tako imenovani Pravoslavni, na liturgjii služe.

Možemo li se nazivati južni Slaveni?

Nemožemo. To je naimenovanje neodlučeno, pošto osim nas imade još i drugih južnih Slavenah.

Digitized by Google

Zovimo se dakle jugozapadni Slaveni?

Nit je ovo, niti pèrvašnje ime istoričko. Dalje, naimenovanje »jugozapadni Slaveni« lèpo bi stajalo osobito u versih. Pèsnik bi morao vazda imati pripravan jedan cèli vers samo za ovu filologičku nakazan..

Nebi li se dalo drugo koje naimenovanje izmisliti?

Imena narodah i jezikah nesmiju i nemogu se na pamet izmišljavati. Najveće pravo na obćenitost naimenovanja za naš jezik i literaturu imala bi *caeteris paribus* imena: hèrvatsko, sèrbsko, slovensko. Ova tri imena jesu rodoslovna u jugozapadnoj Slavii, kao imena trih glavnih granah naroda jugozapado-slavenskoga. Nu znamo, da brat bratova gospodstva netèrpi, i izkustvo nas uči, da Hèrvat sèrbsko ili slovensko, Sèrbljin hèrvatsko ili slovensko, Slovenac hèrvatsko ili sèrbsko ime nikad primiti neće. Pa da bi ga i primio, nebi li se time još i veća smutnja porodila. Ime narèčja podiglo bi se na jedanput na čast imena od jezika. Nèmci barem nisu to učinili, kad su saksonsko narèčje na čast jezika književnoga uzvisili. — Ako dakle u istinu želimo, da se svi jugozapadni Slaveni duševno sjedinimo po jeziku

Digitized by Google

i literaturi pod obćim naimenovanjem, neostaje nam ino, nego da prigèrlimo ime ilirsko, koje hèrvatski pisaoci novie škole, svi bez razlike, upotrěbljavaju, mnogi odlični pisaoci sèrbski prigèrljivaju, svi gotovo pisaoci slovenski radostno pozdravljaju, Rusi, Poljaci i Česi kao najprikladnie priznavaju, a sva ostala učena Europa odobrava. — Bez imena ilirskoga niti jest pisao, nit je kadar pisac koj pisati istoriu ma koje grane naroda jugozapado-slavenskoga.

Koje město zauzima ime Ilir u Europi?

Što je Roman, German, Gèrk, to je isto i Slaven u Europi. Sva ta četiri imena jesu naimenovanja od četiri glavna stabla u Europi.

Stablo *romansko* ima slědeće grane: francuzku, španjolsku, taliansku, portugalsku itd.; — stablo *germansko*: němačku, švedsku, dansku, englezku itd.; — stablo *slavensko*: rusku, poljsku, česku, ilirsku.

Ime dakle Ilir u jednoj je kategorii s imeni: němačkim, englezkim, francuzkim itd.

Imena pako Hèrvat, Sèrb, Slovenac jesu samo grančice na grani ilirskoj, kao god što su imena: švabsko, saksonsko itd. samo grančice na grani němačkoj.

Digitized by Google

Dobro dakle, ostavimo ime ilirsko jeziku i literaturi, nu zašto vi ime ilirsko měšate u politiku?

Mi ime ilirsko měšamo u politiku u užjem samo znamenovanju, t. j. kad je govor o našem trojednom: dalmatinsko-hèrvatsko-slavonskom tělu u obće. Osvědočismo se naime, da se ponajviše samo ime hèrvatsko kao političko upotrěbljava, slavonsko pako i dalmatinsko sasvim zanemaruju, kao da ih ni neima na světu. Zanemarivanje ovo biaše od strane uzrok, što je sad savez medju Hèrvatskom i Dalmaciom sasvim prekinut, medju Hèrvatskom pako i Slavoniom oslabio. Želeći pako s ovom našom municipalnom bratjom ostati u savezu, upotrěbljavamo kratkoće radi inokupno ime ilirsko. A i to ne na pamet. Povirimo u *Corpus Juris Hungarici*, tamo često nalazimo: *Proceres Illyrici*, *Prorex Illyrici* itd. Dakle ime ilirsko nije niti proti našim zakonom. Čitajmo knjige prošastih věkovah, od samih Magjarah pisane, pa ćemo se uvěriti, da su i oni, govoreći o Dalmacii, Hèrvatsko i Slavonii ukupno, vazda ovim kraljevinam ime Ilirska naděvali. Čitajmo medju ostalim knjigu »*Compendium Hungariae Geographicum*,« koju je Magjar *Bel* pisao i godine 1779 u Požunu i Košicah (Kaschau) na svět izdao. Tamo ovaj geograf u poglavju »*Compendiolum Regnorum Sla-*

Digitized by Google

voniae, Croatiae et Dalmatiae Geographicum« piše: Ilirska se danas děli, polag različnosti vladanja, na ugarsku, mlětačku (ili bolje reći němačku) i tursku. Pod Ilirskom ugarskom razuměvaju se kraljevine: Slavonska, Hèrvatska i Dalmatinska. — Govori dalje, da je jezik, kog puci ilirski govore, slavenski.

Hoćemo li mi narod naš, naděvajući mu ime ilirsko, da pošvabčimo?

Něki nas ukoravaju, da mi hoćemo narod naš, naděvajući mu ime ilirsko, da pošvabčimo, jerbo, kažu, sadašnja Iliria (politička) spada pod vladu němačku, i u njoj svaki plemić kao i neplemić štibru (porez) platja. To isto, vele, dogodit će se i nama, ako se budemo Iliri zvali. Mi na to na kratko odgovaramo ovako: Malo prie smo kazali i dokazali, da se Iliria politički děli na tri strane: na němačku, tursku i ugarsku. Pustimo mi Iliriu němačku i tursku, pa budimo ugarski Iliri. Ta i Poljska se děli na tri strane: na rusku, prusku i austriansku, pa se zato ipak sve tri Poljske imenuju Poljska. — Mi da hoćemo narod naš da pošvabčimo!!! U naših je institutih sve narodno, sve slavensko. Tu ćeš čuti jezik, kog govovi narod; u svakom redku od protokolah naići na koju mi-

Digitized by Google

sa̓o, predlog ili zaključak, idući na *zakonom shodno* podignutje, ublaženje ili preporodjenje naroda našega. Medjutim ti ukori nisu nama ništa novoga. Ta već su nas protivnici i naši i narodnosti naše potvarali, da mi imamo i ruske i Bog zna još kakove ne naměre. — Što se pako štibre (poreza) tiče, čitajmo pozorno novine, pa ćemo se osvědočiti, da su mnoge ugarske varmedje predložile, da se i plemićem naloži štibra; u naših varmedskih spravištih nismo još takvoga predloga čuli. Tko je dakle za štibru, mi ili Magjari?

Zašto Hèrvati nose surke i cèrvene kape?

To je sasvim naravno. Svaki narod ima svoju osobitu nošnju. Surke nose naši seljani, samo što je njihova surina prosta haljina od darovca. Cèrvene kape nose Dalmatinci, Sèrblji, Hercegovci, dà i Hèrvati i Slavonci Provincialci i Graničari. Magjari imadu za svoje svečanosti različne mode: jedni nose bekeš (kasnie atila nazvan), drugi kratku dolamu i menten od različite boje. A mi nosimo surke, što nevidimo medju surkom i bekešem velike i druge razlike osim u boji, koju smo mi od naroda našega uzeli. Isto tako Magjari nose kalpake od kojekakve vèrsti, a i od cèrvene boje, zašto da nije nama slobodno na glavu metnuti

Digitized by Google

kapu od narodnih naših bojah, tim većma, što nam znano nije, da je gdě u zakoniku nošnja kakova predpisana. Hèrvati dakle noseći surke i cèrvene kape niti grěše proti zakonu, a ni proti svome narodu, dapače izpunjavaju time někoju stranu prirodjenih svojih dužnostih, i pokazuju zahvalnost svoju prema starim svojim vitezovom, koji im u surkah i cèrvenih kapah slobodu i pravice u staro doba utemljiše i obraniše.

Zašto mi na gèrbu (cimeru) našem upotrěbljavamo i mladi měsec sa zvězdom?

1. Što je mladi měsec sa zvězdom od najstarih vrěmenah znamenje Velike Ilirie. To pokazuje Augusta Cesara novac kovan za Iliriu, i kod svih granah ilirskoga naroda osobito štovanje ovih nebeskih znamenjah u mladu nedèlju, koja se kod nijednoga drugoga naroda, dapače niti slavenskoga, veće kod samih Ilirah rimskoga i gèrčkoga zakona pobožno i svečano slavi. To je dakle kod našega naroda stvar sveta i s věrom skopčana.

2. Što su naše tri kraljevine. Dalmacia, Hèrvatska i Slavonia, jedan i to najvažnii dio Velike Ilirie, koj kao odvetak něgdašnjih Ilirah ovaj stari gèrb najvećim pravom uživati može.

Digitized by Google

3. Što su ugarski kralji za svoj dio Ilirie, naime za svu zemlju Slavonsku, t. j. Dalmaciu, Hèrvatsku i Slavoniu, novce kovali s mladim měsecom i zvězdom. To pokazuje novac banski iliti tako zvana *Kunovina* od starih kraljah ugarskih, imenito od Kolomana, od Bele III. i IV. itd., gdě se uz dvostruki križ ugarski nalazi mladi měsec ilirski sa šesterozračnom zvězdom.

4. Što mladi měsec sa zvězdom nalazimo i na mnogih javnih gèrbovih domovine naše, n. p. na gèrbu varoša Zagreba.

5. Isto tako i na gèrbovih od mnogih plemenitih porodicah (familiah); kao što se to svaki, koj samo hoće, osvědočiti može.

Iz toga se opet vidi, da mi upotrěbljavajući na gèrbu našem mladi měsec sa zvězdom nit smo šta novoga skovali, niti šta nezakonitoga narodu našemu narinuli, dapače starinsku narodnu svetinju, u konštitucii utemeljenu, i samo po nesnanstvu i razdoru zaboravljenu, novomu naraštaju naroda našega povratili.

Koji su duševnoga sjedinjenja jugozapadnih Slavenah po jeziku i literaturi protivnici od starine?

Dušenoga sjedinjenja jugozapadnih Slavenah po jeziku i literaturi protivnici od starine jesu:

Digitized by Google

1. Različnost imenah; 2. različnost věroizpovědanjah; 3. različnost pismenah.

1. *Različnost imenah.* U jugozapadnoj iliti jadranskoj Slavii ima toliko imenah koliko u šipka košticah. Ta su nas imena već do toga bila dovela, da je svaka grana, rodoslovna ili pokrajnska, mislila, da je već sama po sebi narod. A ta je okolnost věć u početku mnogo pačila duševno sjedinjenje jugozapadnih Slavenah po jeziku i literaturi. Pojaviše se naime u raznih pokrajinah pisaoci, koji su knjige u domaćem svojem podnaréčju pisali, i podnaréčje ono kèrstili imenom jezika. Tako postade jezik hèrvatski, jezik sèrbski, jezik slovenski, dà, i jezik kranjski, štajerski, dalmatinski itd. Svaki od ovih imade několiko spomenikah kratke svoje slave. Sve te patuljaste literature nit su mnogo koristile cělomu jugozapado-slavenskomu narodu, nit su bile kadre odoliti silnomu nasèrtanju inostranih jezikah u našu obću domovinu, nit je ikoja od njih mogla postati obća za sve jugozapadne Slavene. Medjutim něšto baš ova slabost pokrajinskih literaturah, něšto sve silnie nasèrtanje tudjih jezikah u našu domovinu, něšto želja višjega izobraženja naroda našega porodi u novie vrěme požudu sjedinjenja obćih dosad razkomadanih duševnih silah, i u slěd toga

Digitized by Google

naravno potrĕbu obćenitoga književnoga jezika i literature, dakle i naimenovanja za ovaj jezik i literaturu. To je bio povod i postanak Ilirizma.

2. *Različnost věroizpovědanjah.* Ona će dotlě biti protivnik duševnoga sjedinjenja jugozapadnih Slavenah po jeziku i literaturi, dok se god narod naš neprosvěti. Gdě neima prosvěte, tamo se věra izopači u fanatizam, a znamo, da fanatizam radja mèrzost i progonstvo.

3. *Različnost pismenah.* Kirilska i latinska pismena biahu dosad kitajski zid, koj je bratju jednog jezika rastavljao. Latinskimi pismeni služeća se strana naroda našega mišljaše dosad, da je pod uglastom kirilskom azbukom sakriven Bog zna kakov tudji jezik. Usuprot kirilskimi pismeni služeća se strana naroda našega mniaše, da bi velika grèhota bila knjigu koju u svom materinskom jeziku latinskimi pismeni čitati ili pisati. Mi latinska pismena isto tako za naša dèržimo, kao i kirilska, jerbo se narod naš obojima služi. A za izvorno naša nijedna nedèržimo; jerbo kirilska pismena ona su izvorno gèrčka, pa ih je poslě Kiril za slavenski jezik samo prikrojio; a isto tako su i latinska pismena za slavenski jezik preinačena. — Medjutim i različita pismena prestaju biti u novie doba protivnik duševnoga sjedinjenja južnih

Digitized by Google

(ili bolje reći: jugozapadnih) Slavenah po jeziku i literaturi, budući da smo već sad oči otvorili i uviděli, da su i kirilska i latinska pismena slavenska, pošto se jednimi i drugimi narod slavenski služi, i da je dužnost svakoga ikoliko izobražena Slavena, koj neće da ostane na putu jednostranosti i polovine, s jednimi i drugimi pismeni upoznat se. Potrěbi toj odoljava jurve naš mladi naraštjaj.

To su duševnoga sjedinjenja južnih Slavenah po jeziku i literaturi protivnici od starine, koje jedno pokoljenje od drugoga kao u oporuci dobiva, i kao iztočni grěh naslěduje. To su one tanke strune, u koje strani i domaći nepriatelji sloge jugozapado-slavenske diraju, kod hoće, da i nadalje jednoga s drugim omraze i zavade.

Šta mi hoćemo?

Mi hoćemo: 1. Da imamo narodni naš jezik, kog nam je ista narav dala. Znamo mi, da sa smèrtju narodnog jezika i narod isti umire.

2. Da imamo narodnu našu literaturu; jerbo bez narodne literature i isti jezik propasti mora.

3. Da narod naš prosvětimo, što je jedino u narodnom jeziku moguće. Tudji jezici kadri su samo pismene ljude prosvětiti, ali nikada čitav narod.

Digitized by Google

4. Da neoskvèrnuta sačuvamo naša municipalna prava; ona bo su temelj našega političkoga bitja.

5. Da i odsad kao i dosad budemo bratja Magjarah pod konštituciom ugarskom.

Šta mi nećemo?

Mi nećemo: 1. Da nas drugi ma koj narod kao gradivo samo smatra za povekšati broj jednoplemenikah svojih.

2. Da nas drugi budu ružili, gèrdili, u sumnju dovodili, a mi da nesmèmo ni zinuti, i ni rèči im odgovoriti.

Što mi u sadašnjih naših okolnostih mislimo?

Mislimo evo ovdi što slèdi: Već je to žalostno, što se mi za narodnost i jezik naš boriti moramo, i to u devetnaestom stolètju; žalostnie je, što mi proti konštitucionalnoj našoj bratji, koja bi trèbalo da su nam najveći priatelji na svètu, narodnost i jezik naš braniti moramo; nu najžalostnie je to, što isti rodjeni domovine sinovi proti vlastitoj narodnosti i jeziku bèsne. Mi ustasmo, da sačuvamo narodu jezik i narodnost od propasti, a proti nam ustade jedna strana baš ovoga naroda, kriveći nas, da mi hoćemo domovinu da

Digitized by Google

upropastimo. — Nenavist i nazlob, ovu od stolětjah od otca na sina prelazeću baštinu (*haereditatem*) naroda našega nije dakle niti věk devetnaesti izkorěniti mogó? Ona ista nenavist i nazlob, koj je nègda jednoga od najučeniih i najslavniih naroda našega ljudih, Pavla Vitezovića, — imadućega pred očima podoban cilj našemu, — svih dobarah lišena, iz domovine prognao, nasèrta sad i na nas, kojih je najveća krivnja tà, što hóćemo narod naš i njegovu konštitucionalnu slobodu od skrajnje propasti i poruge da izbavimo. Medju tim, doć će Vidov dan! Mi ništa u potaji neradimo, neka nas Bog i vaskolik svět sudi! I ako stvar naša nije sveta i pravična, nestalo je bez traga! —

Digitized by Google

Digitized by Google

Kleiner Katechismus

für

grosse Leute.

Aus dem Illirischen des D. Rakovac übersetzt

von

R. v. Zlatarović.

Digitized by Google

Digitized by Google

Welche ist die Ursache der gegenwärtigen Spaltung zwischen den Croaten?

Ein eben nicht großer Theil der Croaten, meistens aus Adeligen bestehend, und der ihm angebornen Nationalität und Sprache bereits entfremdet, will seinem eigenen Volke die magyarische Nationalität und Sprache aufdringen. Der andere bedeutend größere Theil der Croaten vertheidigt seine ihm angeborene slavische Nationalität und Sprache. Jene Partei der Croaten nennt man bei uns Aftermagyaren, diese aber Ilirier.

Warum nennt man jene Partei der Croaten Aftermagyaren?

Weil sie die Interessen des Magyarismus fördert. Jedem aber, der solche Absichten hegt, und dabei weder von Geburt noch Sprache ein wahrer Magyare ist, gebührt der Name Aftermagyare.

Digitized by Google

Woraus erhellt es, daß jene Partei magyarische Absichten hegt?

Aus ihrem ganzen Thun und Lassen. Bei Begründung des Agramer Kasino's fand es jene Partei nicht der Mühe werth, seine Statuten außer der deutschen auch in der Muttersprache zu verfassen. Ja, es ergiebt sich ein wesentlicher Unterschied zwischen jenen Statuten, die für Croatien und jenen, die für Ungarn bestimmt waren*). Jene, für Ungarn bestimmten Statuten enthalten auch einen, von den magyarischen Zeitungen mit Jubel begrüßten Paragraph, Nr. 3, der in den für Croatien bestimmten Statuten nicht vorkommt, und durch welchen festgesetzt wurde, daß sich jenes Institut mit einem Lehrer der magyarischen Sprache versehen und für die immer wachsende Ausbreitung der magyarischen Sprache in unserm Vaterlande Sorge tragen werde. Von der kroatischen Sprache geschah keine Erwähnung. Man findet im Protokoll dieses Instituts eine Menge Croaten, so viel sich dem Namen nach schließen läßt; viele von diesen schrieben ihren Namen und ihr Prädikat in magyarischer Sprache, ja, selbst ihren Zunamen unterzeichneten sie nach den Regeln der magyarischen Ortographie, wo doch diese Sprache mit der

*) Sofern uns letztere aus magyarischen Blättern bekannt geworden sind.

Digitized by Google

kroatiſchen nicht im Geringſten verwandt iſt. Jene Partei läßt ihre Kinder im magyariſchen Geiſte und in der magyariſchen Sprache erziehen, ſo zwar, daß ihnen ſchon von der Wiege an die Klänge unſerer Sprache fremd bleiben. Wird ein Schauſpiel, ein Conzert in der National-Sprache gegeben, oder wird nur das kleinſte Gedicht in derſelben vorgetragen, iſt jene Partei ſtets unſichtbar; erſcheint ſie auch zuweilen, ſo thut ſie es nur, um die ſüßen Töne der Mutterſprache zu verhöhnen. Bei jeder Gelegenheit, wo die Förderung unſerer ſlaviſchen Nationalität zur Sprache kommt, wird jene Partei von Grimm und Grauen ergriffen. Was nur immer in der Mutterſprache geſchrieben wird, lieſt jene Partei ex Principio nicht. Jedes Buch, das in derſelben Sprache erſcheint, ſieht ſie mit ſcheelem Auge an. Sie umgiebt ſich mit magyariſchen Dienern, ſiedelt Magyaren in unſerem Lande an, um etwa unſer Volk zu magyariſiren, und bemüht ſich, überall magyariſchen Ton, Sitte und Tracht einzuführen. Jene Partei hat für magyariſche Inſtitute Tauſende in Bereitſchaft, für heimiſche aber und vaterländiſche keinen Heller; höchſtens wirft ſie ihnen aus Schaam einige Groſchen oder Gulden, wie ein gnädiges Almoſen, zu. Dieſelbe Partei pflegt immer nur mit ſolchen Men-

Digitized by Google

schen Umgang, die allgemein als fanatische Widersacher unserer slavischen Nationalität und Sprache bekannt sind. Sie korrespondirt mit den Magyaren magyarisch, oder will dies mit aller Gewalt im Widerspruch mit unseren Municipal-Rechten, thun. Schon mehr als einmal versuchte sie diese unsere Rechte, die ihr ein Dorn im Auge sind, zu untergraben, umzustürzen und zu vernichten u. s. w.

Woher kommt es, daß jene Partei magyarische Absichten hat?

Einige von derselben Partei führen magyarische Zunamen und glauben daher verpflichtet zu sein, hier, in unserem slavischen Vaterlande, sich als Magyaren zu bekennen; obwohl viele unter ihnen nicht ein Wort magyarisch sprechen. Andere, die entweder magyarisch oder in Ungarn erzogen sind, können wohl magyarisch, allein die Muttersprache ist ihnen völlig fremd, und sie geben sich nur deßhalb für Magyaren aus, um ihre Ignoranz zu bemänteln. Die Dritten sprechen zwar sowohl die eine als die andere Sprache: doch solche treibt der Adel an, sich für Magyaren auszugeben. Diese Menschen wissen nicht, daß der Adel der ungarischen Nebenländer dem magyarischen Adel nicht im Geringsten nachstehe. Sie mögen nur ihre eige-

Digitized by Google

nen Adelsbriefe aufmerksam durchlesen! Die Vierten sind verblendet und halten alles, was glänzt, für Gold. Die Fünften wurden durch Verwandtschaft oder Familienverhältnisse zu dieser Partei gezogen, als ob die Verwandtschaft mit einzelnen Menschen höher zu schätzen wäre, als die mit einer ganzen Nation. Die Sechsten gehen ihrem Vortheil nach, der sie an die Seite reicher Parteigänger fesselt. Die Siebenten folgen der Fahne ihrer Freunde, ohne zu wissen, oder nur zu fragen, um was es sich handelt. Die Achten thun es aus Unwissenheit; im Finstern tappt man auch dem Teufel in die Arme. Die Neunten aus schlecht verstandenenem Liberalismus, als würde ihnen Jemand verwehren, als Croaten vernunftgemäß liberal zu sein. Die Zehnten sind bloß Werkzeuge in fremden Händen u. s. w. Allen diesen Leuten fehlt es an moralischer Kraft. — Wir kennen diese Partei schon seit lange. Es gab Zeiten, wo sie deutsch, italienisch, französisch, englisch, aber nur so nicht gesinnt war, wie sie es der Natur nach sein sollte, das ist: slavisch, kroatisch, vaterländisch. Jetzt, wo dem Magyarismus die Sonne leuchtet, ist sie magyarisch. Wäre der Turkismus modern, sie wäre ohne Anstand türkisch.

Digitized by Google

Woraus erhellt, daß jene Partei weder Nationalstolz noch Selbstständigkeit besitzt.

Was beabsichtigen die Magyaren?

Die Tendenz der Magyaren sprach in neuester Zeit Graf Zay in seinem Schreiben an die Leutschauer Professoren aus, und zwar vorzüglich in den Ausdrücken: Magyarismus, Protestantismus und Freiheit, das ist: der Magyarismus ist für den Protestantismus, und dieser für die Freiheit die Conditio sine qua non; ein Ausspruch, welcher, in gewöhnliche Prosa aufgelöst, etwa folgender Maßen lauten würde: Die Magyaren beabsichtigen auf den Trümmern aller übrigen Nationalitäten in Ungarn die magyarische zu erheben; sie fordern von allen übrigen Nationen, die mit ihnen unter der ungarischen Krone leben, daß sie auf ihr Geheiß plötzlich ihre Muttersprache vergessen, und daß von nun an in den weiten Gefilden Ungarns und dessen Nebenländern nur die magyarische Sprache ertönen solle. Sie wollen es dahin bringen, daß auf dem Grabe aller übrigen Religionen in Ungarn der Protestantismus aufblühe, und namentlich der Kalvinismus, den sie par excellence den magyarischen Glauben nennen, also magyar nemzetség, magyar nyelv, magyar hit.

Digitized by Google

Dies allein und nichts anderes kann nach ihrer Behauptung zur Freiheit führen. — Um diesen Zweck zu erreichen, bedienen sie sich verschiedener, sowol rechtlicher als widerrechtlicher, erlaubter als unerlaubter Mittel, welche der Welt aus öffentlichen Blättern zur Genüge bekannt sind.

Auf welche Provinzen beabsichtigen die Magyaren ihre Nationalität, Sprache und Grundsätze auszudehnen?

Auf ganz Ungarn, Siebenbürgen, auf Croatien, Slavonien, die kroatisch-slavonische Militärgrenze und Fiume. In allen diesen Provinzen haben sie ihre Apostel und Missionäre, die in ihrem Geiste handeln. —

Was sagen die übrigen daselbst wohnenden nicht magyarischen Völker dazu?

Diejenigen dieser Völker, die gänzlich unterdrückt, und in der Bildung noch weit zurückgeblieben sind, bleiben stumm; wie z. B. die wallachische Nation. Andere widersetzen sich, wie in Siebenbürgen die Sachsen, in Ungarn aber, Croatien, Slavonien und Fiume die slavische Nation. Das

Digitized by Google

Magyarisiren hat drei Haupt-Oppositionen in's Leben gerufen: Die sächsische in Siebenbürgen, die slovakische in Ungarn, und die illirische in Ungarn, Kroatien, Slavonien und Fiume. —

Steht diesen Nationen das Recht zu, sich zu widersetzen?

Jedermann hat das Recht, sich auszubilden. Der ewige Geist hat eben so dem Landmanne wie dem Bürger und dem Magnate, seine unsterbliche Seele eingehaucht. Was von einzelnen Individuen gilt, gilt auch von einzelnen Völkern. Wir Slaven, Deutsche und Walachen bilden der Abkunft und der Sprache nach, jede für sich eben so gut eine Nation wie die Magyaren. Daß aber die Kultur eines jeden Volkes nur in der ihm überlieferten, d. h. seiner Nationalsprache erzweckt werden könne, beweist die Geschichte aller cultivirten Völker und aller Zeiten.

Kann wohl Ungarn blühend werden, einen hohen Grad der Kultur und politischer Bedeutung erreichen, wenn daselbst wie bisher mehrere Sprachen und Literaturen herrschen?

Bei sonst günstigen Umständen kann und wird es geschehen. Die Gewähr dafür leistet

Digitized by Google

uns Oesterreich, unter dessen absolutistischem Scepter es eine deutsche, böhmische, polnische und italienische Nation giebt. Man ehrt die Nationalität einer jeden, man läßt ihnen ihre Sprache, unterstützt die Literatur, und dem ungeachtet sind die verschiedenen Nationalitäten, Sprachen und Literaturen nie unter einander in ernste Collision gerathen, noch haben sie die politische Existenz des ganzen Körpers über den Haufen geworfen. Warum könnte daher das nämliche Verhältniß, und zwar noch in größerem Maßstabe nicht bei uns in Ungarn, im konstitutionellen Ungarn Statt finden? In der konstitutionellen Schweiz ist es auch wirklich so; dort leben drei Nationen: Deutsche, Franzosen und Italiener. Jede von ihnen betreibt ihre Angelegenheiten in eigener Sprache, ja, was noch mehr ist, selbst in den allgemeinen Versammlungen hat jeder Deputirte das Recht, seinen Vortrag in seiner Muttersprache zu halten. Für den Fall aber, daß irgend Jemand dieselbe nicht verstünde, hat man Dolmetscher. Das heißt Liberalismus und Toleranz, das ist brüderliche Gleichheit und Gerechtigkeit! Und wie weit hat's Oesterreich? Wie weit die Schweiz? und wie weit haben es die Magyaren gebracht? —

Digitized by Google

Soll ein Volk seine Nationalität und Sprache heilig halten?

Lassen wir hier alle philosophischen Beweise, und halten wir uns an das bewährte: Vox populi, vox Dei. Nationalität und Sprache waren bisher jeder Nation heilig, und jene Völker, die ihre Sprache und Nationalität zu vertheidigen und zu bewahren wußten, haben in der Geschichte den vornehmsten Ehrenplatz gefunden. Das nämliche thaten auch wir, das nämliche thaten die Magyaren, und traten für die Vertheidigung dieses Palladiums in die Schranken. Nun wir aber den langen Schlaf aus den Augen zu reiben und unsere Sprache und Nationalität zu vertreten beginnen, nun wendet sich plötzlich das Blatt, und die Sache bekommt eine ganz andere Bedeutung, indem uns eben die Magyaren mit aller Gewalt weiß machen wollen: Sprache und Nationalität solle man ja nicht so heilig halten, als wir es thun, und wie sie es uns selbst früher lange genug vorleierten. Wenn dieß der Fall ist, warum kämpfen dann die Magyaren für dieses Heiligthum so hartnäckig und warum behaupten sie sogar, daß ihm selbst die Religion nachzusetzen sey? Oder erfreuen sich vielleicht nur ihre Sprache und Nationalität dieser

Digitized by Google

Prärogative? — Sind Nationalität und Sprache nicht Heiligthum einer jeden Nation, warum nehmen nicht alle Völker Oesterreichs die deutsche Nationalität und Sprache an? Dann wäre all' dem Lärmen und Schreien, all' dem Verfolgen, Aufhetzen und Widersetzen, es wäre dem Zwange, und Drucke und so vielen Spaltungen ein Ende gesetzt.

Ist wohl in Ungarn nur **eine** Geschäftssprache unumgänglich nothwendig?

In einem konstitutionellen Staate ist eine Geschäftssprache nicht unumgänglich nothwendig. Sie wirkt jedoch der Einheit wegen wohlthätig auf die öffentlichen Geschäfte. Diese Sprache war bisher die lateinische. Die Magyaren verbannten sie und setzten an ihre Stelle die magyarische ein. Würde man damals alle in Ungarn wohnenden Völker befragt haben, wahrlich, die magyarische Sprache, die Sprache des kleinsten Theils der Bewohner Ungarns, beschränkt nur auf einige ungarische Comitate und nicht in der geringsten Verwandtschaft mit einer der andern europäischen Sprachen, wäre nie zu der Herrschaft gelangt, die sie jetzt ausübt; allein in Ungarn ist leider nur der höhere Adel Gesetzgeber, der niedere Adel hat

Digitized by Google

nur schwachen Einfluß dabei, alle übrigen unadelichen Bewohner aber gleichen = 0. Da aber der höhere Adel vom magyarischen Geiste betäubt war und es noch ist, war es eine natürliche Folge, daß die magyarische Sprache zur Geschäftssprache erhoben wurde. Damit hätten sich aber die Magyaren auch begnügen sollen; ihre Sprache erhielt dadurch ein Uebergewicht über alle übrigen in Ungarn. Beruf, Amt und Vortheile hätten Jeden, der solche zu erreichen wünschte, zur Erlernung dieser Sprache mächtig angespornt. Was thaten aber die Magyaren? Unzufrieden mit diesem Siege, fingen sie an, das gemeine slavische, deutsche und walachische Volk zur Erlernung der magyarischen Sprache gewaltsam anzutreiben, seine Kirchen in Schulstuben umzuwandeln, und Jeden, der seine Muttersprache verfocht oder darin etwas schrieb, zu verfolgen, und noch dazu zu begehren, daß die magyarische Sprache in den niedern und hohen Schulen eingeführt werden solle, obwohl die Hälfte der studierenden Jugend nicht magyarisch versteht! Ueberdieß forderten sie, daß sowohl bei den kroatischen und slavonischen Grenz-Regimentern, als auch bei dem übrigen ungarischen Militär, das magyarische Commando eingeführt werde, und daß nach Verlauf von zehn Jahren Niemand

Digitized by Google

ohne Kenntniß der magyariſchen Sprache das Bürgerrecht erhalten ſolle. Endlich ſuchten ſie nicht nur einzelne Individuen, ſondern ganze Völkerſchaften, die ihren Anforderungen nicht blindlings Folge leiſten wollten und auf Druck Gegendruck folgen ließen, auf die empörendſte Weiſe zu verdächtigen. Dieſes ungewöhnliche gewaltthätige Verfahren, wodurch einige fanatiſche Magyaren die Magyariſirung aller unter der ungariſchen Krone lebenden Völker zu erzwecken hofften, erzeugte nothwendiger Weiſe die Idee, daß die Magyaren außer der bloßen Bewahrung ihrer Nationalität und Erhebung ihrer Sprache noch etwas weit Anderes im Schilde führen.

Warum wollen die Croaten und Slavonier die magyariſche Sprache in ihrem Vaterlande nicht als Geſchäftsſprache annehmen?

Erſtens, weil ſie ſeit mehr als ſiebenhundert Jahren alle ihre Geſchäfte in der lateiniſchen Sprache verhandelten, und weil in derſelben alle ihre Diplome, Dokumente ꝛc. geſchrieben ſind. Zweitens, weil die Croaten und Slavonier von ihren Municipal-Rechten nicht laſſen wollen, wohl wiſſend, daß die Magyaren, im Falle die Croaten auch

Digitized by Google

nur eins dieser Municipal-Rechte fahren ließen, bemüht sein würden, alle übrigen nach und nach zu untergraben und endlich zu stürzen. Drittens, weil die Croaten überzeugt sind, daß die Magyaren mit Einführung der magyarischen Geschäftssprache in Croatien und Slavonien keineswegs zufrieden wären, sondern dieselbe immermehr zu verbreiten, und alles von oberst zu unterst zu magyarisiren trachten würden; wir hingegen keineswegs Willens sind, uns unsere Nationalität und Sprache entreißen zu lassen. Viertens, weil dieß unserer neu aufblühenden Literatur den Todesstoß geben würde. Die todte lateinische Sprache verhindert nicht die Ausbildung unserer vaterländischen Sprache und Literatur. Fünftens, weil wir endlich für den Fall, daß wir den Gebrauch der lateinischen Sprache aufgeben müßten, wohl die allen verständliche illirische Sprache, nicht aber die der Nation unverständliche magyarische zur Geschäftssprache zu erheben gesonnen sind.

Wo sind unsere Municipal-Rechte?

Die Magyaren und unsere sonstigen Widersacher richten häufig die Frage an uns: Ihr beruft Euch und pocht so viel auf Euere Municipal-Rechte; nun, wo sind diese? wir wünschten sie doch

Digitized by Google

einmal zu sehen! — Unsere Municipal-Rechte sind eben dort zu suchen, wo die pacta conventa der Magyaren; sie beruhen auf einem ununterbrochenen Gebrauch von sieben Jahrhunderten; und in Ungarn wird verjährter Gebrauch, wie bekannt, zum Gesetz. Uebrigens, wenn uns die Magyaren das Original ihrer pacta conventa schriftlich zeigen werden, dann wollen wir ihnen ebenso das Original unserer Municipal-Rechte vorweisen.

Warum nennen wir uns Illirier und nicht bloß Croaten?

Weil uns daran gelegen ist, eine Literatur zu besitzen, und es uns bewußt ist, daß wir, beschränkt auf die drei croatischen Comitate und die croatische Militärgrenze, diesen Zweck zu erreichen nicht im Stande wären. Es ist daher erforderlich, daß sich unsere Literatur auch auf unsere übrigen stamm- und sprachverwandten Brüder, die Slavonier, Dalmatiner ꝛc., mit einem Worte, auf alle südwestlichen Slaven erstrecke. Unter dem Namen der croatischen Literatur kann diese Absicht nie erreicht werden, weil dann die Slavonier, Dalmatiner ꝛc. mit eben dem Rechte fordern könnten, unsere Literatur solle die slavonische, dalmatinische ꝛc.

Digitized by Google

Literatur getauft werden. Um daher gegen keinen Zweig unserer Nation ungerecht zu erscheinen, bleibt es unumgänglich nothwendig, eine allgemeine Benennung zu wählen, die ohnedieß noch nicht in unserem Vaterlande erstarb, deren sich viele südwestlich-slavischen Schriftsteller seit der ältesten bis auf die neueste Zeit bedienten, welche allen Zweigen der südwestlich-slavischen Nation wohl bekannt ist, welche ferner die Engländer, Franzosen, Italiener ꝛc., wenn sie von den südwestlichen Slaven, deren Sprache und Literatur insgesammt sprechen, immer gebrauchen, und die uns endlich seit vorchristlichen Zeiten bis zur Gegenwart Niemand entriß, und dieß ist der illirische Name.

Warum sollen wir Ilirier heißen, da doch die Ilirier keine Slaven waren?

Zu dieser Behauptung lieferte uns noch Niemand einen Beweis; und dann erst sind wir bereit, ihr Glauben beizumessen, wenn wir uns überzeugt haben werden, daß die Bewohner des alten Ilirikums, die eben da wohnten, wo jetzt die Heimath der südwestlichen Slaven ist, die Erde ver-

Digitized by Google

schlungen habe. Jedoch, dato non concesso, daß die Ilirier keine Slaven waren, warum sollten wir uns nicht dennoch unter diesem Namen geistig vereinen, da es unter keinem anderen möglich ist. Hat sich ja auch der slavische Norden unter dem germanischen Namen Russen vereint.

Wäre es nicht zweckmäßiger, uns unter dem Namen Slaven zu vereinen, da wir solche ohnedieß sind?

Nein. Der Name »Slaven« ist die allgemeine Benennung für Russen, Polen, Čechen und die südwestlichen Slaven. Eine allgemeine slavische Sprache aber, die ohne Unterschied alle Slaven verstehen würden, findet sich weder in Büchern vor, noch bei der Nation, eben so wenig eine allgemein slavische Literatur, wohl aber eine russische, polnische, čechische und südwest-slavische Literatur, welche Letztere wir die ilirische benennen. Außer dem versteht man unter dem Namen »slavische Sprache« auch par excellence die slavische Kirchensprache, das ist jene, welcher sich die Slaven des orientalischen Ritus, die sogenannten Altgläuber (Pravoslavni) in der Liturgie bedienen.

Digitized by Google

Könnten wir uns vielleicht »Süd-Slaven« nennen?

Keineswegs. Diese Benennung ist zu unbestimmt; da es außer uns auch andere Südslaven giebt.

Man nenne uns also südwestliche Slaven.

Diese Benennung ist eben so wenig historisch, als die vorhergehende. Dieselbe würde ferner sich besonders in Gedichten gut ausnehmen, wo der Dichter stets einen ganzen Vers für dieses philologische Monstrum in Bereitschaft haben müßte.

Ließe sich denn nicht vielleicht eine andere Benennung ersinnen?

Die Namen der Nationen und Sprachen dürfen und können nicht erdichtet werden. Das größte Vorrecht auf Allgemeinheit der Benennung für Sprache und Literatur hätte caeteris paribus der croatische, der serbische und der slovenische (windische) Name: indem diese drei Benennungen die Stammnamen der drei Hauptzweige der südwestlichen Slaven sind. Man weiß aber, daß der Bru-

Digitized by Google

der des Bruders Herrschaft hasse und die Erfahrung lehrt uns, daß der Croate weder den serbischen, noch den slovenischen, der Serbe nie den croatischen oder slovenischen, der Slovene aber keinen der beiden andern annehmen würde; und gesetzt nun, er nähme ihn auch an, wäre dieß nicht die Quelle noch größerer Verwirrungen? Der Name eines Dialektes würde dann die Sprache selbst bezeichnen. Wenigstens thaten dieß die Deutschen ebenfalls nicht, als sie den sächsischen Dialekt zur Schriftsprache emporgehoben haben. Ist es daher unser aufrichtiger Wunsch, daß wir südwestlichen Slaven uns durch Sprache und Literatur unter einem allgemeinen Namen geistig vereinen: so bleibt uns nichts anderes übrig, als den illirischen anzunehmen, welchen alle neueren croatischen Schriftsteller ohne Unterschied gebrauchen, dem sich viele ausgezeichnete serbische Literaten anschließen, welcher auch von den slovenischen Schriftstellern freudig begrüßt wurde, den der Russe, Pole und Čeche als den zweckmäßigsten anerkennt, und die Gelehrten von ganz Europa gutheißen. Nur bei Anwendung des illirischen Namens war und wird es dem Schriftsteller möglich sein, eine vollkommene Geschichte irgend eines der südwestlichen Slaven-Stämme zu schreiben.

Digitized by Google

Welche Stelle nimmt der ilirische Name in Europa ein?

Der Slave ist in Europa das, was der Romane, der Germane und der Grieche. Dies sind die Benennungen der vier Hauptstämme Europa's.

Der romanische Völker-Stamm zählt folgende Äste: die Franzosen, Spanier, Italiener, Portugiesen ꝛc. Der germanische Stamm: Die Deutschen, Schweden, Dänen, Engländer ꝛc. Der slavische Stamm: die Russen, Polen, Čechen und Ilirier.

Der ilirische Name steht daher in derselben Kategorie mit dem deutschen, englischen, französischen ꝛc. Namen. Endlich die Benennungen, Kroat, Serbe, Slovene sind die Zweige des ilirischen Astes, gleichwie die Franken, Schwaben, Sachsen und Baiern nur Zweige des deutschen Astes sind.

Nun wohlan! Lassen wir den ilirischen Namen der Sprache und Literatur; warum mengt man ihn aber in die Politik?

Nur im engeren Sinne brauchen wir den Namen »Ilirier« in der Politik und zwar dann,

Digitized by Google

wenn im Allgemeinen die Rede ist von den drei vereinigten Königreichen Croatien, Slavonien und Dalmatien. Wir hatten Gelegenheit, uns zu überzeugen, daß man sich meistens nur des Namens Croatien in der Politik bedient: Slavonien aber und Dalmatien gänzlich vernachlässigt, als wenn diese Länder gar nicht existirten. Dieser Vernachläßigung muß man es zum Theil zuschreiben, daß das Band, welches Dalmatien mit Croatien eng verbinden sollte, gänzlich entzwei riß, jenes aber zwischen Croatien und Slavonien locker wurde. Da es nun unser sehnlichster Wunsch ist, mit diesen unseren Municipal-Brüdern in Verbindung zu bleiben: gebrauchen wir der Kürze wegen den Gesammtnamen Ilirien. Und dieß nicht ohne Grund. Blicken wir in das ungarische Gesetzbuch (Corpus juris Hungarici), da werden wir häufig lesen: Proceres Illyrici, Prorex Illyrici u. s. w. Der ilirische Name ist daher nicht gesetzwidrig. Man braucht ferner nur von den Magyaren selbst in den vorigen Jahrhunderten geschriebene Werke nachzuschlagen, und man wird sich leicht überzeugen, daß auch sie die drei Königreiche Dalmatien, Croatien und Slavonien unter dem Namen Ilirien begriffen. Man lese unter anderen das «Compendium Hungariae Geographicum», welches der Magyare

Digitized by Google

Bél schrieb, und im Jahre 1779 zu Preßburg und Kaschau herausgab. In diesem Werke schreibt der Geograph im Kapitel »Compendiolum Regnorum C. S. D. geographicum« Folgendes: »Das heutige Ilirien wird nach Verschiedenheit seiner Regierung in das ungarische, venetianische (eigentlich deutsche) und türkische Ilirien eingetheilt. Unter dem ungarischen Ilirien versteht man die Königreiche Croatien, Slavonien und Dalmatien.« Weiter unten sagt er, daß die ilirische Sprache, die die ilirischen Völker sprechen, eine slavische sei.

Ist es unsere Absicht, durch den Ilirismus unsere Nation zu germanisiren?

Es machen uns einige den Vorwurf, als wollten wir unsere Nation germanisiren, indem wir ihr den Namen Ilirier beilegen, weil, wie sie sagen, das jetzige Ilirien (politisch genommen) unter österreichische Regierung gehört, wo sowohl der Adeliche wie der Unadeliche steuerpflichtig ist. Das Nämliche steht uns bevor, wenn wir uns »Ilirier« nennen würden. Wir antworten hierauf in Kürze: So eben haben wir bewiesen, daß Ilirien politisch in drei Theile zerfällt, nämlich: in das deutsche,

Digitized by Google

türkische und ungarische Ilirien. Lassen wir die beiden ersten, und bleiben wir ungarische Ilirier. Polen liefert uns das nämliche Beispiel, es ist in österreichisches, russisches und preußisches Polen getheilt, und dennoch führen alle diese drei Theile zusammen den Namen Polen. — Wir also wollen unser Volk germanisiren?!! Alle unsere Institute sind nationell, slavisch eingerichtet. Hier hört man die Sprache, welche das Volk spricht, in jeder Rubrik ihrer Protokolle finden sich Meinungen, Vorschläge und Beschlüsse, die die Erhebung, die Wiedergeburt und das Wohl unserer Nation auf gesetzlichem Wege zu Stande bringen sollen. Jene Vorwürfe sind uns aber nichts Neues. Es haben ja unsere Gegner und die Feinde unserer Nationalität auch schon den Verdacht auf uns geworfen, daß wir russische und der Himmel weiß was noch für andere Interessen befördern. — Hinsichtlich der erwähnten Steuerauflage aber verweisen wir Jedermann an die Zeitungen, wo man sich überzeugen kann, daß mehrere ungarische Comitate den Vorschlag machten, es solle auch der Adel Steuer-Lasten auf sich nehmen; in unsern Comitatsversammlungen hörte man hievon nicht eine Sylbe sprechen. Wer ist daher für die Steuerauflage: wir oder die Magyaren?

Digitized by Google

Welches sind von Alters her die Hindernisse der geistigen Vereinigung der südwestlichen Slaven in Sprache und Literatur?

Die Hindernisse dieser Vereinigung sind erstens: die Verschiedenheit der Volks-Namen; zweitens: der Glaubensbekenntnisse; drittens: der Schrift.

Erstens: Verschiedenheit der Volks-Namen. Die südwestlichen Slaven kommen beinahe unter so vielen Benennungen vor, als es im Jahre Tage giebt. — Diese Verschiedenheit der Benennungen hatte uns bereits dahin gebracht, daß jeder genetische oder provinzialische Zweig eine Nation für sich zu bilden gemeint hat. Dieser Umstand hat schon vor Zeiten der geistigen Vereinigung der südwestlichen Slaven große Hindernisse in den Weg gelegt. Es fanden sich nämlich in den verschiedenen Provinzen Schriftsteller vor, die in ihrer heimischen Volksmundart schrieben, und selbe alsogleich Sprache tauften. So entstand die croatische, die serbische, die slovenische, ja selbst eine krainerische, kärnthnerische u. s. w. Sprache. Jede von diesen zählt einige Monumente

Digitized by Google

ihres kurzen Ruhmes. Doch alle diese zwerghaften Literaturen waren der südwest-slavischen Nation weder von großem Nutzen, noch waren sie im Stande, den mächtigen Andrang fremder Sprachen in unser gemeinsames Vaterland abzuhalten, oder sich zur allgemeinen National-Sprache aller südwestlichen Slaven emporzuschwingen. Unterdessen erweckte theils eben diese Ohnmacht provinzieller Literaturen, theils der immer größere Andrang fremder Sprachen, wie auch der Wunsch höhere Ausbildung unserer Nation zu verschaffen, in neuerer Zeit die Sehnsucht nach Vereinigung der gesammten bisher zerstückelten geistigen Kräfte, in Folge deren die natürliche Nothwendigkeit einer allgemeinen Schriftsprache, wie auch eines Gesammtnamens für die südslavischen Stammgenossen sich entwickelte. Das war der Anlaß und Ursprung des Illirismus.

Zweitens: Das zweite Hinderniß ist die Religionsverschiedenheit. Diese wird so lange unserer geistigen Vereinigung in Sprache und Literatur entgegenwirken, bis unsere Nation die Sonne der Aufklärung erleuchtet. Wo es an Bildung gebricht, dort artet der Glaube in Fanatismus aus, und dieser erzeugt Haß und Verfolgung.

Digitized by Google

Drittens: Das dritte Hinderniß ist die Verschiedenheit der Schrift; die chinesische Mauer, welche bisher die Brüder einer Sprache trennte, waren die kyrilische und lateinische Schriftart. Derjenige Theil unserer Nation, welcher sich der lateinischen Schrift bedient, wähnte, es sei unter dem eckigen kyrilischen Alphabet irgend eine fremde Sprache verborgen, während der andere kyrilisch schreibende Theil es für eine Sünde hielt ein Buch in seiner Muttersprache mit lateinischen Lettern zu lesen oder zu schreiben. Wir müssen eine und die andere Schrift als die unsrige erkennen, weil beide bei unserer Nation im Gebrauche sind. — Für ursprünglich unser können wir keine halten, weil die kyrilische eine Nachbildung der griechischen ist, die Kyrillus später für die slavische Sprache einrichtete; eben so ist die lateinische für die slavische Sprache umgestaltet worden. — In neuerer Zeit aber hören auch diese Schriftverschiedenheiten allmälig auf, der geistigen Vereinigung der südwestlichen Slaven in Sprache und Litteratur feindlich entgegenzuwirken, indem vor unserem immer klareren Blick diese kleinlichen Vorurtheile immer mehr verschwinden, und wir bereits einsehen, daß beide Schriften slavisch sind, da

Digitized by Google

sich die slavische Nation der einen und der anderen bedient; übrigens ist es die Pflicht eines jeden Slaven, der auf einige Bildung Anspruch machen, und der nicht am halben Wege stehen bleiben und der Einseitigkeit beschuldigt werden will, sich mit einer und der anderen Schrift vertraut zu machen. — Dieser Anforderung fängt schon unsere nachwachsende Generation an nachzukommen.

Dieß sind also die Hindernisse der geistigen Vereinigung der südwestlichen Slaven in Sprache und Litteratur seit jeher gewesen, welche von einer Generation auf die andere testamentarisch übergehen, und wie die Erbsünde ihr anhängen. Dieß sind jene zarten Saiten, welche fremde und heimische Feinde der illirischen Eintracht mit rauher Hand zu berühren pflegen, wenn sie Neid und Zwietracht unter dieselbe säen wollen.

Was wollen wir?

Wir wollen, erstens: Uns die Nationalsprache, dieses unveräußerliche Geschenk der Gottheit, unversehrt bewahren. Wir wissen, daß der Untergang derselben der Nation selbst den Todesstoß geben würde.

Digitized by Google

Zweitens: Wir wollen eine National-Literatur haben, weil ohne diese unsere Sprache verwahrloſt und dem Untergange entgegen eilen würde.

Drittens: Unſer Volk ausbilden, wozu allein die Nationalſprache geeignet iſt. Denn in einer fremden Sprache könnten ſich wohl einzelne unterrichtete Menſchen, nie aber eine ganze Nation lebendig ausbilden.

Viertens: Unſere Munizipalrechte aufrecht halten, denn ſie ſind die Grundfeſte unſerer politiſchen Exiſtenz.

Fünftens: Unter der ungariſchen Conſtitution auch ferner in freundſchaftlicher Verbindung mit den Magyaren ſtehen.

Was wollen wir nicht?

Wir wollen nicht, erſtens: Uns von irgend einer Nation als willenloſes Material zur Vermehrung ihres Stammes brauchen laſſen.

Zweitens: Wollen wir nicht, daß es uns verwehrt werden ſoll, auch da ein Wörtchen mitſprechen zu dürfen, wenn uns unſere Gegner ungeſtraft und nach Gefallen verläumden, beſchimpfen und, um uns in Verdacht zu bringen, die ſchändlichſten Abſichten aufbürden.

Digitized by Google

Warum tragen die Croaten Surka's*) und rothe Mützen?

Es hat jede Nation ihre eigenthümliche Tracht, natürlich auch die Croaten. Die Surka*) ist ebenfalls bei unseren Landleuten die gewöhnliche Kleidung, nur ist ihre Surina aus gröberem Stoffe verfertigt. Die rothe Mütze sieht man den Dalmatiner, Serben, Herzegowiner, ja selbst den Grenz- und Provincial-Croaten und Slavonier tragen. Das Festkleid der Magyaren unterliegt verschiedenen Moden. Einige tragen Bekes, später Attila genannt; Andere kurzen Dolman und Menten von verschiedenen Farben.**) Unser Festkleid besteht in

---

*) Ein Rock, gewöhnlich von brauner Farbe, mit hochrothem Stoffe verbrämt. (Anmerk. d. Uebers.)

**) Unzählige aber tragen zum Attila oder Bekes, der häufig, außer einigen kaum bemerkbaren Schnürchen, ein veritabler Gehrock ist, französische Pantalons ohne Unterschied der Farbe, dann Kalpaks, die einem gewöhnlichen Filzhut ohne Krempen wenig nachgeben, und doch fiel es Niemanden bei, sich über diese Parodie auf das arpadische Mode-Journal zu beklagen. (Anmerk. d. Uebers.)

Digitized by Google

der Surka, die sich vom Bekes, außer ihrer Nationalfarbe, nicht wesentlich unterscheidet. Ferner sieht man bei den Magyaren auch verschiedene Kopfbedeckungen, darunter oft auch rothe Kalpaks. Wer kann es uns daher verargen, daß wir volksthümliche Mützen tragen, um somehr, da uns das Gesetz die Kleiderformen nicht vorschreibt? Dadurch also, daß die Croaten Surka's und rothe Mützen tragen, handeln sie weder gesetzwidrig noch antinationell, im Gegentheil: sie erfüllen dadurch einen Theil ihrer angebornen Pflichten und bezeigen ein Gefühl der Dankbarkeit für ihre heldenmüthigen Vorfahren, die in der Surka und der rothen Mütze für Freiheit und Recht zu kämpfen, und sie dauernd zu begründen wußten. —

Warum haben wir in unserem Wappen auch den Stern mit dem Neumond?

Erstens: Weil dieß von jeher das Wappen Großiliriens war. Zum Beweise dienen uns Münzen von Cäsars Zeiten für Ilirien geprägt, dann die besondere Verehrung dieser Himmelszeichen durch die strenge Heilighaltung des Neusonntags, welchen außer den Iliriern römischer und griechischer Religion

Digitized by Google

keine andere Nation, ja nicht einmal die übrigen Slaven feiern. Zweitens: Indem Dalmatien, Croatien und Slavonien, einer der wichtigsten Theile Iliriens, dieses Wappen als ein Vermächtniß ihrer Vorfahren zu gebrauchen am meisten berechtigt sind. Drittens: Da selbst ungarische Könige für ihren illirischen Antheil, das ist für ganz Slavonien, worunter das heutige Croatien, Slavonien und Dalmatien verstanden ward, eine besondere Münze mit dem Sterne und Neumonde prägen ließen. Dieß bezeigt die sogenannte Kunovina, eine Münzsorte, unter den ungarischen Königen Koloman, Bela dem 3. und 4. geprägt, wo man nebst dem zweifachen Kreuz Ungarns, den illirischen Neumond mit dem sechsstrahligen Stern erblickt. Viertens: Sieht man dieses Wappenzeichen in vielen öffentlichen Insignien unseres Vaterlandes, wie z. B. im Agramer Stadtwappen. Fünftens: Eben so trifft man es an den Insignien vieler adeligen Familien an, wovon sich ein jeder, der es nur wünscht, leicht überzeugen kann. Es erhellt daraus, daß wir den Neumond und Stern als Wappen gebrauchend, weder was Neues erdichtet, noch unserer Nation was Gesetzwidriges aufgedrungen, sondern ein altes ehrwürdiges Heiligthum, in der Konstituton selbst begründet und legalisirt, aber durch Unwissen-

Digitized by Google

heit und Zwistigkeiten in Vergessenheit gerathen, dem neuen Nachwuchse unserer Nation wiedergegeben haben.

Was können wir uns wohl in unseren jetzigen Umständen denken?

Wir denken uns: daß es traurig sei, im neunzehnten Jahrhundert für seine Sprache und Nationalität streiten zu müssen; trauriger noch, gegen seine constitutionellen Brüder, von denen man die treueste Freundschaft erwarten sollte, Sprache und Nationalität vertheidigen zu müssen; am traurigsten es aber sei: daß die eigenen Söhne des Vaterlandes als Feinde ihrer angebornen Nationalität und Sprache auftreten. Wir erhoben uns, um dies unser Heiligthum vom Untergang zu retten, und sieh'! gegen uns erhebt sich aus der Mitte unserer Nation eine Partei, klagend, daß wir das Vaterland in Verfall bringen wollen. Neid und Böswilligkeit, diese von Vater auf Sohn übergehende Erbsünde unserer Nation, sie konnte also nicht einmal das neunzehnte Jahrhundert ausrotten? Dieser Dämon. welcher einst Paul Vitezović, einen der gelehrtesten, ruhmwürdigsten Männer unserer Nation, der ein ähnliches Ziel wie wir vor Augen hatte,

Digitized by Google

aller Güter beraubt, aus dem Vaterlande vertrieb, fällt auch über uns her, deren größtes Verbrechen es ist, unsere Nation, und ihre constitutionelle Freiheit vor gänzlichem Verfall und Schmach zu bewahren. Allein, die Wahrheit wird endlich doch siegreich an's Licht treten! Unser Handel und Wandel steht offen vor der Welt, Gott und diese mögen uns das Urtheil sprechen! Und ist unsere Sache nicht heilig und gerecht, wird und möge sie spurlos verschwinden.

Digitized by Google

Bayerische
Staatsbibliothek
München

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

440571 0780030

JM 52.- antiqu.

Digitized by Google

Digitized by Google